

# An Analysis of the Differences between Elementary English Education in China and Japan

Zhe Li<sup>1</sup>, Jing Liu<sup>2</sup>, Yan Liu<sup>1\*</sup>

<sup>1</sup>College of Foreign Languages, Guizhou University, Guiyang Guizhou

<sup>2</sup>Anning Kungang No. 1 High School of Yunnan Province, Kunming Yunnan

Email: 15933020850@163.com, \*155156946@qq.com

Received: Apr. 2<sup>nd</sup>, 2019; accepted: Apr. 17<sup>th</sup>, 2019; published: Apr. 24<sup>th</sup>, 2019

---

## Abstract

There are many differences in English education between China and Japan. From the perspective of the comparison between China and Japan, this paper discusses the educational purposes, teaching models, employment of foreign teachers, and selection of teaching materials in the two countries in English education, and analyzes the emergence of the language system, the college entrance examination model and teaching theory. The reasons are based on the two aspects of the examination-oriented education to the cultivation of nationalized talents, the effective allocation of local teachers and foreign English teachers, reform of curriculum system, textbook updating, and the quality of teachers.

## Keywords

Comparison between China and Japan, English Education, Differences, Reason

---

# 中日两国初等英语教育的差异性及其原因探析

李哲<sup>1</sup>, 刘静<sup>2</sup>, 刘岩<sup>1\*</sup>

<sup>1</sup>贵州大学外国语学院, 贵州 贵阳

<sup>2</sup>昆钢一中, 云南 昆明

Email: 15933020850@163.com, \*155156946@qq.com

收稿日期: 2019年4月2日; 录用日期: 2019年4月17日; 发布日期: 2019年4月24日

---

## 摘要

中日两国一衣带水, 文化同宗同源。在经济全球化的时代背景下, 本文从中日两国对比的角度出发, 从\*通讯作者。

教育目的, 教学模式, 外籍教师雇用, 教材选用等方面比较分析了英语教育存在的诸多不同点。在此基础上, 从两国语言体系, 高考模式, 教学思想等方面分析了其产生的原因, 并从应试教育到培养国家化人才, 本土教师与外籍英语教师的有效配置, 课程体系改革, 教材更新, 教师素质等方面提出了对策。

## 关键词

中日比较, 英语教育, 不同点, 原因探究

Copyright © 2019 by authors and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

## 1. 引言

初等英语教育是英语学习的重要阶段, 如果说高等英语教育是提高学生对英语语言的认知与深入学习能力, 那么初等英语教育的学习重点则是培养学生的英语基础, 且英语科目一直是中考及高考的重要科目之一。如何掌握有效的英语学习方法, 提高英语的听说读写能力, 可以说不仅仅关乎中考及高考成绩, 甚至对大学继续英语学习乃至今后的学习、工作、国际交流能力的提高也有着不可忽视的影响。

中日两国一衣带水, 文化同宗同源。作为世界唯一使用汉字的非英语国家, 二者受汉字文化与儒家思想的影响, 在社会文化、语言环境、教育方式等方面有着颇为相似之处。另外, 日本作为亚洲唯一的发达国家, 离不开其强大的科研能力。而且, 其科研能力与日本国的教育方式有着密不可分的关系。

由于同为非英语圈国家, 我国的初等英语教学背景、方式与日本有着许多不同点, 开展中日两国关于英语教育的对比研究对中国的英语教育事业具有重要价值与借鉴意义。因此, 笔者从中日两国对比的角度出发, 探讨中日两国在英语教育中的不同点, 解析其原因, 提出对策。

## 2. 中日两国英语教学的差异性分析

### 2.1. 教育目的

中日两国初等英语教学的最大不同点在于教育目的的不同。中国的初等英语教育的目的重点在于应对中考或高考, 因而学习任务繁重。学生学习的重点在于笔试, 即能够全方位地应对各种类型的试题及写作能力, 而对学生的读、说、交流等综合能力的培养则是纸上谈兵, 难以付诸实际。

与之相对, 日本与中国不同。日本的初等英语教育不仅仅是应对考试, 而是以国际交流为出发点, 培养学生的国际视角, 将英语的学习与国际视角相结合, 使之具备更为广阔的视野与思考模式<sup>[1]</sup>。日本政府在 2003 年实行了“Immersion Program”计划, 决定投资 1 亿 8000 万来助力英语教师的培养, 2018 年举办了《外语教育强化地区据点计划》及《与校外专门机构合作提升英语教学能力计划》的全国联络协议会, 听取了小、初、高跨校合作为主题的实例报告。由此可以看出日本文部科学省对初等英语教育的重视, 并且将焦点着眼于未来的国际型人才培养。

### 2.2. 教学模式

中国的英语教育重点在于单词记忆、文法理解、文章阅读等基础知识的积累, 这些都是对英语的“静态学习”, 而学生在实际生活的英语能力的运用与培养这一“动态学习”是与“静态学习”完全脱离的。学生所学的知识点、句子不知道如何应用于实际, 即“哑巴英语”。在课堂教学中的教学模式依旧采用

的是教师为主体的授课方式，教师通过例句、语法、单词的讲解加深学生对知识点的理解，在这一过程中学生的学习完全是处于被动的，消极的。如今，“以学生为中心”的呼声越来越高，一些学校也对此模式进行了一定的尝试，但从“以教师为中心”转换到“以学生为中心”还需要我们的不断努力。

日本的英语的教学模式不仅只在课堂中进行，也会采取与社会结合的教学方法[2]。日本国内的英语语言学习培训机构数量众多，这些机构的英语教师均来自英语为母语的国家，而其使用的教材也是根据学生学习能力量身定做的，因此受到了学生和家长的欢迎[3]。另外，日本的英语教学所采用的是小班教学模式，能够针对每一个学生的学习能力进行培养[4]。与之相对，以云南省昆明市的英语语言学习培训机构为例，虽然其数量众多，但其英语教师多为大学毕业生或研究生以及有出国经验的非英语专业的人员，外籍教师人数屈指可数。虽然在知识点的讲解上保持了一定的水准，但其口语表达、使用英语教学则存在着一定的难度，缺乏一定的高度。

### 2.3. 教学要求

2001年，教育部印发《关于积极推进小学开设英语课程的指导意见》，该意见明确要逐步在小学中开设英语课程。我国小学英语教学一般是从三年级开始，发达地区可能会在一年级开始，学生开始英语学习的时间是很早的。根据教育部发行的《英语课程目标》，为了使小、初、高之间有效衔接，小学阶段需要掌握单词量为600~700个，习惯用语50个左右；初中阶段需要掌握单词量为1500~1600个，习惯用语200~300个；高中阶段需要掌握单词量为3000个左右，习惯用语400~500个。要求学生掌握的单词量是很大的，而且目标设定是政策硬性要求，这一方面增大了学生的课业负担，一方面也不利于学生的个性发展。而且我国特别重视考试，学校一般都会有周考、月考、期中考、期末考等考试。以考试为工具对学生水平进行划分，虽是当前教育形势下不得已的行为，但从长远来看，不利于学生的全面发展。

与中国不同，日本认为小学阶段是学生认知能力的基础阶段，不宜过早给学生设定太大的英语教学目标，以防止学生对母语掌握的不牢固以及对英语的恐惧心理。因此，日本的小学中并没有开设英语课程。虽然日本小学阶段不安排英语课程，但并不是代表日本不重视英语的基础教学，根据日本文部省发布的《学习指导要领》，日本在小学5、6年级要导入外国语活动；中学的英语教育课程时间要适当增加；高中要实现全英语授课[5]。并且目前日本文部省规定初中阶段需要掌握单词量为1200个左右；高中阶段则为1800个左右。日本在基础英语教育中重视英语实用性，不推崇为了考试而进行英语学习。比如日本的小升初并没有开设英语考试，而且平常考试后，考试成绩也不会公布；初中和高中阶段，英语课程强调培养交际能力，考试也不那么受重视[6]。

### 2.4. 外籍英语教师的雇用

在中国的英语师资力量中存在着一个明显的现象，即外籍英语教师的聘用问题。在北京、上海、广州等国际大都市，在英语教学中会聘用大量的外籍英语教师，针对学生的语言能力、表达能力进行教学与培养，这一点是值得肯定与借鉴的。但是在国内的一些二线城市，乃至三线四线城市中的一些学校很难雇用到英语外籍教师，这一方面是因为地区的经济欠发达，外籍英语教师人数少，一方面是因为受到“闭门造车”的影响。以昆明市的初高中为例，除了云南外国语等外语类学校以外很难保证地方类初高中有英语外籍教师的雇用情况。

日本文部省对英语师资的建设特别重视，除本土教师的能力及个人素质的培养以外，明确提出了新时期英语教师业务能力的标准。同时，文部省联合外务省和自治省共同制定了JET项目(Japanese Exchange and Teaching Program 日本交流与教学项目)，聘用大量英语国家的外教到日本从事英语教学工作，并与本土英语教师合作进行Team-teaching(本土英语教师与外教合作教学)[7]，以此方式来提高日本初等英语教

育的教学效果。除此之外,日本小学广泛应用 ICT (Information and Communication Technology)技术,即由学校牵线,学生通过网络与国外友人组成学习共同体,共同对某一课题用英语进行探讨[8]。

## 2.5. 教材选用

中国的英语教材版本众多,但所有的版本都离不开教育部制定的英语教学大纲。人教版、冀教版、北师大版、牛津版等版本都是在此大纲为指导的基础上进行的编写,并且各个学校开设的课程也基本一致。在教材选用方面,中国的小、初、高不具备自身的自主权,不能因地制宜地对自己的英语授课内容进行编写教授。而且英语教材内容多是介绍英美等国家文化、地理等概况,对于中国情况的介绍则寥若晨星。

与此相对,日本并没有全国性或者地区性统一的教学大纲以及教材,而是由各个学校根据自身的实际情况来开设课程并选择教材[7],这样一来,学校就有了很大的自主权,可以针对自身学校学生的不同特点来进行英语教学,并且教材中内容多为介绍日本本土情况,对于提高日本学生的英语学习兴趣有很大帮助。

## 3. 中日两国英语教学的差异性的原因分析

### 3.1. 中日两国语言体系构成不同

日语语言当中有许多英语过来的外来语,即将英语直接音译过来作为本土词汇使用。根据新闻词汇的调查,经过同和语或汉语的比较发现,日语外来语的使用量在 4%~5%,在《新明解国语辞典》中的词条约有 58,000 字,外语来约 4500 字,外来语比例约为 7%~8%。另外,在医疗、机械、科技等方面更是充斥着大量的外来语词汇。从这一点来看,一方面日本语言受到英美语言的冲击较大,另一方面也可以说日本人在学习英语中存在着一定的利弊。利处在于英语单词的习得与应用能够有效地与生活实际结合,加深对词汇的理解与应用;弊处在于日本运用本土语言的发音模式将英语音译过来,致使其英语发音不准。日语发音中元音发音清晰和辅音众多的英语在发音机制上存在不同,所以日本人的英语与其说是英语的发音,不如说是日本发音体系下的英语,因此日本人的英语被称为“日式英语”,即只有日本人才理解的英语。例如:与颜色有关的词汇レッド (red)、ブラック (black)、イエロー (yellow)、ホワイトデー (white day)等词汇已经完全是按照日本人的发音体系下的读音,与英语的读音完全不一致。

与之相对,中文中的元音与辅音都很多,在英语发音方面,中国比日本具有优势。另外,中国的语言受到欧美语言文化的冲击相对较少,相反中国人根据自己的语言模式造词能力对英语语言存在着一定程度的影响。在《牛津英语字典》里收录了二百多个由汉语引进的英文词汇,譬如“no can do”是当年广东人和外国人做生意的遗留[9]。另外,具有强烈中式英语色彩的词汇“人山人海”这一词汇直接翻译成为“People Mountain People Sea”,“好好学习,天天向上”直接翻译为“good good study day day up”,“好久不见”直接翻译为“long time no see”。

### 3.2. 高考模式

中日两国的大学入学考试模式存在着很大差异。中国是全国统一考试,即每年 6 月 7 日、8 日、9 日统一进行大学入试考试,然后根据所考分数再集中进行学校报考。

日本的大学入学考试和中国有明显的不同,与中国的全国统一考试相比,日本学生需要参加两轮考试。首先,如果想报考的学校是国立、公立的大学,高三同学需要先去参加每年一月举行的、由全国统一命题的“大学入试中心考试”,这一步和我们的高考一样,考的都是课堂上学的基础学科,比如语数英理化生。然后,每个大学会根据自己的招生情况,要求考生提交个人信息以及相关简历,然后分别筹

备第二次考试。这一次就比较偏向考验能力，比如要面试、写论文或者答大学自己命题的试卷等。两次考试均合格，才有可能进入想考的大学。

中国统一考试之后根据成绩报考相应的学校，称之为“填报志愿”。而日本没有填报志愿这个说法，同时可以考多所学校，只要时间不冲突，可以参与任何一所大学的入学考试。从这一角度来讲，日本的大学入试考试的选择性与多样性更加人性化。

通过对比可以看出，中国的大学入学考试完全以按照分数的高低为标准考查学生入学的资格与否，而对于学生学习以外的综合能力并无要求；与之相对，日本除了对学生是否具有一定学习能力考查以外，对学生的综合能力也有所要求。

### 3.3. 教学思想

在中考、高考的压力下，中国的英语教育模式为应试教育，过分注重考试成绩，“功利性”教学思想贯穿于整个教育体系中，初级英语教育以提高中考、高考的英语成绩为中心，重视学生的听、写能力，对于学生的说、读、交流等综合能力却视如敝屣。因此，学生的英语成绩节节攀升，但是对应的英语交际能力却裹足不前。

日本的英语教学中重视“实用性”。2002年日本文部省出台了《培养“能使用英语的日本人”的战略构想》，并于次年制定了《培养“能使用英语的日本人”的行动计划》，其中明确规定初中阶段的目标主要是公民能够简单地使用英语寒暄、应答；高中阶段主要目标是能够使用英语进行日常对话<sup>[2]</sup>。日本将此行动计划贯彻到平时教学中，把英语作为汲取外国知识的工具，而非将英语作为学习的指标。正如著名英语教育家许国璋所言，日本英语教学的特点就是实实在在，不做表面文章，训练学生用英语作为汲取现在科学文化的工具<sup>[10]</sup>。

中国与日本的英语教学思想的差别是“功利性”和“实用性”的差别，在国内当今的教育形势下，开展应试性教育也是无可奈何的事情，一味地追求考试成绩的提高最终不利于英语的实际交流能力，受困于中、高考的框架内最终也会对吸收外国的先进研究成果产生不利影响。

## 4. 结语

本文从对比的角度出发，探讨了中日两国在初等英语教学中的不同点并详细地分析了原因。以此为基础，在今后的英语教育中应该从以下几点进行改善。

### 4.1. 教育目的的改变

在经济全球化的今天，从长远计，英语教育目的必须从传统的应试教育转变到国际交流能力上。进入21世纪，中国的综合国力不断上升，在世界范围内影响力越来越大，随着国际地位的提高，与各国间的交流也日益频繁。英语作为国际通用语言，是促进国家交流的敲门砖。因此，与时代接轨，面向国家，改变传统的英语教育目的迫在眉睫。

### 4.2. 本土英语教师与外籍英语教师合理分配

通过出国进修等方式提高本土教师对英语知识及文化等方面的理解，切身实际地去感受英语的语言变化与使用英语的国家的本土文化，加深对专业知识的理解。通过聘用外籍教师，优化英语教师的师资队伍，提高英语的教育质量，培养学生的读与说的表达能力。

### 4.3. 课程体系改革

小学时期是学生的认知成长时期，在这一时期，应侧重对学生的国语教学，从小培养起良好的国语

基础。英语教学方面以激发学生兴趣为主,不宜给学生增加太多负担,为学生以后的英语学习打上一个良好的心理基础。初、高中英语课堂中尽可能地过渡到以英语授课,从教学日常中着手,创造出一个提高学生听、说英语能力的环境。并且适当调整考试制度,降低对考试成绩的重视程度。

#### 4.4. 教材更新

中小学阶段英语教材的更新时间长,具有一定的滞后性,应加快对英语教材的更新频率,使英语教材涵盖近期国内、国际的社会信息。另一方面,加强英语教材中本国文化、地理等知识的内容,让学生以英语为媒介再次了解本国情况,提高学生的英语学习兴趣。

#### 4.5. 加强教师素质

不仅要加强教学评估,适时检测教学效果,也要加强对教师的评估,定期对教师进行培训,安排先进教育理念的讲座,不断完善教师的教育知识、更新教师的教育理念。借鉴日本的教师培养模式,选派部分教师到国外进修,提高教师的英语应用能力和教学技能。

### 基金项目

本文系“贵州大学引进人才科研基金(贵大人基合字(2018)006号)”资助。

### 参考文献

- [1] 宫景然, 白亚东. 日本英语教育的新举措及中日英语教育现状对比[J]. 长春理工大学学报(社会科学版), 2005, 18(3): 92-94.
- [2] 刘臻, 梅德明. 从功利主义到现实主义——中日英语教育发展历程比较[J]. 外语与翻译, 2017(3): 84-89.
- [3] 大桥春美. 日本中小学的英语教育现状及启示[J]. 外国中小学教育, 2010(1): 20-22.
- [4] 江竜珠緒. 日本の中等教育における英語多読の広がり実践:英語科教論と司書教諭の連携に向けて[J]. 日本図書館情報学会誌, 2018(3): 99-114.
- [5] 张婧霞. 日本培养面向未来的人才的目标、指标及对策——解读日本第二期教育振兴基本计划[J]. 高教学刊, 2018, 87(15): 11-14.
- [6] 王晓玲, 鄧锦. 中国与日本英语教育的比较研究[J]. 前沿, 2012(1): 152-153.
- [7] 徐向楠, 李晶钢. 21世纪日本小学英语教育研究[J]. 现代交际, 2016(20): 233-234.
- [8] 刘大伟. 日本小学英语教育探析及对我国的启示[J]. 现代教育论丛, 2011(1): 49-52.
- [9] 新浪看点. 说出来你可能不信, 这些英语单词是中国人造的[EB/OL]. [https://k.sina.cn/article\\_5780202263\\_15886e31700100dtsw.htm?http=fromhttp](https://k.sina.cn/article_5780202263_15886e31700100dtsw.htm?http=fromhttp), 2019-03-17.
- [10] 贺青霞. 中日两国英语教育制度的比较与反思[J]. 中国成人教育, 2012(5): 136-138.

#### 知网检索的两种方式:

1. 打开知网页面 <http://kns.cnki.net/kns/brief/result.aspx?dbPrefix=WWJD>  
下拉列表框选择: [ISSN], 输入期刊 ISSN: 2331-799X, 即可查询
2. 打开知网首页 <http://cnki.net/>  
左侧“国际文献总库”进入, 输入文章标题, 即可查询

投稿请点击: <http://www.hanspub.org/Submission.aspx>

期刊邮箱: [ces@hanspub.org](mailto:ces@hanspub.org)